

Протокол

№

гр. София, 04.02.2025 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 47
състав, в публично заседание на 04.02.2025 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Катя Аспарухова

при участието на секретаря Евелина Пеева и при участието на прокурора Десислава Кайнакчиева, като разгледа дело номер **11390** по описа за **2024** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 14.26 ч се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ М. К. Х. – уведомен, не се явява. Представява се от адв. П..

ОТВЕТНАТА СТРАНА ИНТЕРВЮИРАЩ ОРГАН НА ДАБ ПРИ МС – уведомена се представлява от юрк. П. с пълномощно по делото.

СГП – редовно призована, се представлява от прокурор К..

Явява се А. Б. – редовно призован.

Страните /поотделно/: Да се даде ход на делото

СЪДЪТ, като счете, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото,

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА, че днешното съдебно заседание е първо по ред.

ДОКЛАДВА жалбата, както и административната преписка.

Адв. П.: Поддържам жалбата. Да се приеме АП. Представям информация относно събитията в Б. по време на напускане на лицето.

Юрк. П.: Оспорвам жалбата. Не възразявам тези доказателства на жалбоподателя да бъдат приети. Представям диск, както и справка за страната по произход.

Прокурорът: Да се приемат доказателствата.

Адв. П.: Не възразявам по диска и писмените доказателствата.

СЪДЪТ по доказателствата и доказателствените искания

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА административната преписка.

ПРИЕМА всички представени от страните доказателства.

ДОКЛАДВА, че е призовал преводача А. Б. участвал при провеждане на интервюто, който е превеждал от хинди.

СЪДЪТ НАМИРА, че следва да изслуша същия.

Пристипва към снемане самоличността му по представена лична карта:

А. В. Б. на 43г., неосъждан, без дела и родство със страните.

СЪДЪТ предупреди свидетеля за наказателната отговорност по чл. 291 НК.

Предупреден свидетелят обеща да каже истината.

СЪДЪТ предявява на свидетеля протокол намиращ се на лист 22 до лист 24 от делото.

Свидетелят: Познавам протокола. Аз съм провеждал интервюто. Може ли да ми предявите снимката на лицето да си го спомня.

СЪДЪТ предяви снимка на лицето намираща се на лист 26 от делото.

Свидетелят: Спомням си. Аз превеждах при регистрация на лицата и след това на интервюто. Регистрацията е по-елементарна. За бангладешките хинди е език, който те познават, защото ходят в И., гледат филми на хинди, но все пак може да има известна неяснота. Обикновено работя с бангладешци, които още преди регистрация казват, че много малко говорят хинди, но този случай не е такъв. Аз си спомням за този случай, тъй като в средата на интервюто когато говореше как е минала границите леко се афектира от самата история и почна да минава на бенгалски и аз си спомням, че му казал да говори на хинди. Разплака се. Каквото съм превел в интервюто съм го разбрал. Те са сходни езици, като български и сръбски. Спомням си, че в един момент мина на бангладешки, но аз лично го отдавам на емоционалното му състояние. Това, което съм превел е точно така, няма измислени неща в превода.

На въпрос на адв. П., свидетелят: Няма такова нещо като буквален превод. Аз го предавам така, че да ме разберат. Аз имам достатъчно опит за да знам какво да ги питам. Не ги обърквам с никакви буквално преведени сложни термини. Например те не разбират какво е етническа принадлежност и винаги им го обяснявам.

Адв. П.: Нямам други въпроси.

Прокурорът: Нямам въпроси.

СЪДЪТ освободи свидетеля.

СТРАНИТЕ (поотделно): Нямаме други доказателствени искания, няма да сочим нови доказателства.

СЪДЪТ ПРИЕМА, че спорът е изяснен от неговата фактическа страна и

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО ПО СЪЩЕСТВО

Адв. П.: Моля да уважите жалбата по изложените от мен съображения. Моля да отмените решението и да върнете преписката с указания за предоставяне на хуманитарен статут на лицето.

Юрк. П.: Моля да отхвърлите жалбата като неоснователна и непоказана. Лицето е дошло с работна виза да работи в България, но тъй като това, за което е бил нает да работи не е бил компетентен да изпълнява са го освободили. Лицето е емигрант, а не бежанец. В самото интервю казва, че е много беден човек, че тръгва да помага на близките си и семейството си.

Прокурорът: Считаю, че жалбата е неоснователна. Правилно е преценена конкретната лична история на жалбоподателя и положението в Б. като такива, които не попадат в чл. 8 и 9 ЗУБ.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 14.37 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: